

憤怒吧，富士

日本斗争詩抄

作家出版社

憤怒吧，富士

日本斗争詩抄

樓適夷譯

作家出版社

一九五六年•北京

憤怒吧，富士

——日本鬥爭詩抄——

樓適夷 譯

*

作家出版社出版

(北京市書刊出版業營業許可證出字第〇五七號)

北京東四條大街胡同四號

機械工業出版社印刷廠印刷

新華書店發行

*

字數：54千

開本 31'1"×3'1" 1/32 印張 4 $\frac{1}{8}$ 插圖 2

一九五六年六月北京第一版

一九五六年六月北京第一次印刷

印數 00001—12300

定價 (7) 0.38元

前 記

在戰後十年日本人民爭取獨立、民主與和平的鬥爭中，進步的文學藝術，是一支重要的戰鬥隊伍。在日本民族中一向具有優秀傳統的詩歌，特別在這個鬥爭中發揮了強大的戰鬥力量。對外的侵略戰爭與戰後美帝國主義對日本的野蛮的軍事佔領，帶給日本人民的災禍是異常慘重的，不願意在飢餓與痛苦中呻吟死亡，不願意在被奴役的日子裏屈辱苟活的日本人民，正在展開愈來愈猛烈的鬥爭，詩歌成為他們的有力的戰鬥的武器。在日本人民羣衆中，正在開展着盛大的歌聲運動，他們用詩歌向自己的敵人發出憤怒的叫吼，用詩歌向祖國與世界的人民訴述所遭受的苦難，用詩歌歌頌人民隊伍中的戰鬥的英雄，激發人民愛祖國愛和平的熱情，號召人民投入当前的壯烈的鬥爭中去！

這裏編譯了 31 首這樣戰鬥的詩，大部分是從 1953 年版“和平的歌声”，1952 年版“日本人道主義詩集”，1954 年版“日本抵抗詩集”，1948 年版“新日本詩集”等譯出來的，另外有幾首是從“新日本文學”月刊和“壺井繁治詩集”譯出的。其中只有極少的幾首是著名進步詩人的作品，大部分都是羣衆創作。他們的作者，大都是工人，農民，公司職員，牢獄裏的無名的政治犯人，死難者的家屬和黨的組織工作者。他們的詩也大半是在羣衆的示威鬥爭中，動員鬥爭的晚會上，羣衆文學小組的油印刊物上最初出現的。它們強烈地反映了日本人民今天的生活、鬥爭和對於民主與和平的堅決的意志，以及美帝國主義者和它的日本代理人對日本人民所進行的兇暴的罪行，和苦難深重的日本人民充滿樂觀精神的生氣勃勃的戰鬥。

比之浩瀚的今天日本的新詩創作，這樣的選集是顯得十分單薄的，但譯者為了急於介紹給中國的人民，便首先以這樣的形式編印出來，希望有機會繼續介紹。

譯 者 1956, 3, 15, 北京。

目 次

前記	(1)
歷史	壺井繁治(1)
那一夜	壺井繁治(4)
七顆腦袋	壺井繁治(6)
八月六日	峠 三吉(9)
呼喚	峠 三吉(12)
給燒死了的茜	吉塚勤治(15)
母親的發言	港野喜代子(17)
陣亡兵士的歌	北条早苗(22)
信濃山深深的山嶺裏	鈴木初江(27)
在祖國，有的是飢餓和悲痛	赤木健介(30)
東京	野間 宏(36)

憤怒吧，富士	山岸外史(38)
一把砂土也決不放棄	米田 登(40)
被沒收的耕地之歌	谷野耿太郎(45)
撈海帶的日子一定會到來	伊勢晴夫(48)
這條街	北条早苗(52)
在夜的街頭	大島博光(55)
二月二十日	壺井繁治(58)
家庭的歌	江森盛彌(66)
四十四號的母親	荒川警察局四十四號(70)
比天上的星星還多的眼睛	野間 宏(74)
正夫 我的星	高橋 孝(76)
嶺頂	森 文夫(78)
組織者	福田律郎(80)
歌唱吧，光榮的進軍之歌	茅野 昇(83)
民族解放的歌	無名(98)
三十年	赤木健介(101)
獻給德田總書記	三國 一(107)
北平的孩子五寶那一天看見了什麼	坂井德三(112)
北京的五月是晴朗的天	岡田芳彥(120)
和平的歌	伊勢木道夫(123)

歷史

壹井繁治

旗掉到地上了
从收音机的箱子裏
漏出神^①的声音
空虛的 战慄的 可憐巴巴的
應該記載在歷史上的这个時刻

伪造的神話
这一天完結了

-
- 日本伪称天皇为神；1945年8月15日，天皇在無線电廣播接受無条件投降。

人民的眼睛豁地張開

正視着周圍的現實

多麼悲慘的廢墟的城市

屍首已收拾得無影無踪

只有怨恨留下來

帶着被罪惡的火燒死的人們的怨恨

雜草蔓生在廢墟之上

八月十五 又一個八月十五

禍害國家的人

和要重建國家的人

劇烈鬥爭了一年

三百六十五天歷史

流向明天的時間

讓明天的二十四小時

變成充實的歷史的時間

以捨身的勇敢和堅決的信心

妄想去侵略

天涯海角的

党徒們还活着呢
他們正躲在暗角落裏搞陰謀
不管人民的飢餓和痛苦

飢餓啓發了人民的智慧
地下水汨起來將變成明天的流泉
真理的聲音
隨着風吹動了人民

一切的人們啊
迎着新的季候風叫喚吧
有翅膀的鳥兒把翅膀張開來
穿過長風 飛向天空
在充滿反抗的空氣裏
歡樂地生活着而且鬥爭

那一夜

壺井繁治

怕天空怕得直發抖

好容易活下來了

当野蛮的战争終止的夜

眼望着天空低低地說

在天空中

还有这样美丽的星月麼

天空却平靜地一片皎潔

現在 在這兒

在这样活着的我的身上

有什麼东西在潺潺流蕩

戰爭完結了
飽受了戰禍的我活下來了
可是
活着
好像是一個空虛的錯覺
只有那死了的人
在今夜 活在這天空下

早秋的虫兒們
按照着季節
唱着照例的歌
戰爭完結了
死者重新睜開了眼
在夜的深底裏
我徘徊着 只是徘徊着
徘徊到活着的我
把活下來的痛苦和歡喜
告訴那死了的人

七顆腦袋

——給判处絞刑的东条英机等七名战犯

壺井繁治

七顆腦袋

一會兒

就要上絞刑了

为了这七顆腦袋

我們決不会流淚

不是不知道悲哀

因为人民所流的眼淚

是太鹹了呀

如果是我們
親手用繩子
來絞這七顆腦袋
那末犧牲了的人將會從坟墓站起來
每個人都怀着
這樣深刻的仇恨

為了快上絞刑的這七顆腦袋
感覺到悲哀的人
盡量地
流淚吧
流到淚囊破裂
我們也
不會禁止你
像我們為了悲哀
連流淚也被禁止那樣

而且
我們
還要給這七顆腦袋

送上黑色的項鍊
真正的
断气的項鍊

断头台
你
不是專为革命者
而存在的
要上絞刑的这七顆腦袋
將會向你敬禮
你
不用客气
受禮好啦

八月六日*

崂 三吉

那閃光呀怎麼能忘記
街头上三万行人一下都被消滅了
在压得粉碎的黑暗底下
五万人的哀号突然絕滅了

繚繞的黃煙稀淡下去的時候
大廈崩裂了 橋樑斷了
客滿的電車變成焦炭了

* 一九四五年八月六日美帝國主義在日本廣島投擲原子彈。

一望無边的瓦礫和燃燒的火堆

——廣島

身上的皮像破布似的掛着

兩只胳膊緊緊抱着胸口

踏着迸散在地上的腦漿

腰裏圍着燒焦的布片

一羣裸體的隊伍哭泣着走过

纍纍的屍體像石像倒在校場

一羣爬到河邊木排上去的人

重重疊疊地堆積着

在灼熱的陽光底下

一个个都變成屍體了

火光衝向夕暮的天空

壓在瓦礫底下還活着的

媽媽和弟弟住的那條胡同

火燄也延燒過去了

兵工廠廠房裏滿地糞便